

TEMERINI ÚJSÁG

XXIII. évfolyam 37. (1172.) szám

Temerin, 2017. szeptember 14.

Ára 50 dinár

A XIX. Dél-bácskai tökfesztivál programja

Szeptember 19., kedd

17 h – Iskolás gyermekek rajzkiállításának megnyitója (rajzok átadása 2017. 9. 18. - hétfő) Helyszín: Művelődési központ

Szeptember 20., szerda

8.00–17.00 h – A kiállítás előkészítése, a tökök (kolbász-, óriás- és fehér sütötök) és tökből készült kompozíciók átvétele
Helyszín: Piac tér – Május 1-je utca

9.00–15.00 h – Tökök reszelése hagyományos módon. Helyszín: Kertészlak

11.00 h – A görhe készítése és sütése. Helyszín: Hofi Cuki pékség

16.00 h – Tökfaragó verseny kezdete – általános iskolások részére. Helyszín: Május 1-je utca

18.00 h – Művelődési szórakoztató programok a színpadon, helyi egyesületek bemutatkozója

Szeptember 21., csütörtök

8.00 h – A tökök átvétele vidéki kiállítóktól

10.00 h – XIX. Dél-bácskai Tökfesztivál megnyitója

Tökből készült hagyományos ételek, italok kóstolója

Kézművesek kiállításának megnyitója

A becsei Szivárvány Amatőr Festők helyszíni alkotásának kezdete

10.30 h – A bírálóbizottság munkája (tökök mérése, legszebb kompozíciók kiválasztása)

11.00 h – A legszebb konyhakertek program ismertetője

12.00 h – A legszebb konyhakertek Temerini Kertbarátkör díjazottjainak eredményhirdetése

14.00 h – A Tökfesztivál eredményhirdetése

Az óriásgörhe bemutatója, felvágása, kiosztása

Egész nap: Művelődési szórakoztató programok a színpadon

Görhe és tökösrészes árusítása (ameddig a készlet tart)

A sátorban hagyományos birkapaprikás és a Kertbarátkör italai kaphatók.

Minden kiállítót, résztvevőt, érdeklődőt szeretettel várunk! A Temerini Kertbarátkör elnöksége: kertbaratkor@parabolanet.com, telefon: 063/577-705, www.kertbaratkor.org.rs

Középiskolások figyelmébe

Ösztönző támogatás

A községi önkormányzat évek óta folyamatosan támogatja azokat a helyi középiskolás utazó diákokat, akik más városok iskoláiban tanulnak. Ezzel kapcsolatosan a községi tanács nyilvános felhívást tett közzé a község területén élő, a 2017/2018-as iskolaévben középiskolába járó tanulók útiköltsége egy részének a megtérítésére. A jelentkezési laphoz csatolni kell az iskolai igazolást, amellyel a diák bizonyítja, hogy a 2017/2018-as tanévben rendes tanulója a középiskolának, továbbá a tanuló személyi igazolványának fénymásolatát, illetve kiskorúak esetében az egyik szülő személyazonossági igazolványának fénymásolatát. A jelentkezési határidő szeptember 18.

A diákok nyilvántartásához szükséges jelentkezési lapot a kért okmányokkal a községi képviselő-testület címére (Újvidéki u. 326., 4. számú ügyfélfogadó pult) kell eljuttatni a megadott határidőig.

A községi tanács egy további nyilvános felhívást is közzétett, amellyel ösztönözni szeretné a beiratkozást a Lukijan Mušicki középiskolába a 2017/2018-as tanévben. Jelentkezhetnek azok a tanulók, akik a hegesztői, autószerelői és gépkezelői oktatási profilt választották. Feltétel, hogy a temerini község területén éljenek

és először iratkoztak be a tanintézetbe. A jelentkezési laphoz csatolni kell a születési anyakönyv kivonatát, a rendőrségi lakásbejelentőt, a szülő vagy nevelő személyi igazolványának fénymásolatát, valamint az iskolai igazolást a középiskolába való beiratkozásról. Az ösztönző támogatást az első évre 10 hónapon át szeptembertől kezdve folyósítják. Jelentkezési határidő ugyancsak szeptember 18. A kérvényeket a község házában (Újvidéki utca 326., 3. számú ügyfélfogadó pult) kell átadni.

BOŠKO PETROVIĆ KÉPEI

Ma szeptember 16-án este 7 órai kezdettel megnyílik Boško Petrović képművész kiállítása a helyi galériában. A művész festőként és pedagógusként is annak a háború utáni nemzedéknek a képviselője, amely az 1950-es évek elején szembeszállt a szocialista realizmus dogmaival és elindult egy új, autentikus festői kifejezőmód felé.

Munkásságának csak egy töredékét mutatja be a csütörtök este nyíló kiállítás, amelyre minden képzőművészeti-barátot szeretettel várnak a szervezők.

Helyszíne



Egyre több „kiülős” vendéglő, kávézó van a temerini főutcán, soruk az idén tovább szaporodott, a volt tejcsarnok előtt nyílt meg egy új. Egyetlen szépséghibája talán, hogy teljesen elzárta a kerékpárutat, amint az a fenti felvételen is látható.

Állami földek bérlése

Az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterületek védelméről, rendezéséről és használatáról szóló éves program elkészítésével megbízott községi bizottság a földtörvénnyel és az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérlés- és használatba adásának feltételeiről és eljárásáról szóló szabállyal összhangban, nyilvános értesítést tett közzé.

Ebben értesíti azokat a természetes és jogi személyeket, akik öntözőrendszer, vízelvezető rendszer, halastó, mezőgazdasági építmények, üvegházak, fóliasátrak, vagy többéves ültetvények (gyümölcsösök, vagy szőlőültetvények) tulajdonosai, amelyek állami tulajdonú földterületen találhatók, szerepelnek a mezőgazdasági birtokok nyilvántartásában és legalább 3 éve aktív státussal rendelkeznek. Továbbá értesítik azokat is, akik háziállatokat tartanak, és tulajdonosai, illetve bérlői a község területén az állattenyésztésre alkalmas épületeknek, amelyek esetében az előbérleti jog megvalósítható, hogy folyó év október 31-éig nyújtsák be az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület 2018-as évi bérbeadására az előbérleti jog igazolásához szükséges okmányokat.

Az említett községi bizottság ugyancsak nyilvános értesítést tett közzé amely szerint iskoláknak, mezőgazdasági szakszolgálatoknak és szociális intézeteknek tevékenységük végzéséhez legfeljebb 100 hektárnyi állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület adható használatba. Ugyanakkor az állam által alapított felsőoktatási, tudományos és büntetés-végrehajtási intézmények részére tevékenységüknek megfelelően legfeljebb 1000 ha állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület adható használatba. Egyben értesítik az állami alapítású erdészeti intézményeket, hogy folyó év október 31-éig nyújtsák be a temerini község területén állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület 2018. évi térítésmentes használatának megvalósításához szükséges okmányokat. Az érintettek a szükséges dokumentáció beszerzése felől a község honlapján tájékozódhatnak.

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Fotó Nóra

Kurilla Erika és Mártics Róbert

SZERB KÖZTÁRSASÁG – VAJDASÁG AT, TEMERIN KÖZSÉG, TEMERINI KÖZSÉGI, KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL, Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály; Szám: 350-33/2009-04 2017.IX.4. TEMERIN Újvidéki u. 326. Tel: 844-010, Fax: 021/842-792

A Temerini Községi Közigazgatási Hivatal Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztálya A tervezés és építésiügyi törvény 50. szakasza (SZK Hivatalos Közlönye, 72/2009., 81/2009. – kiigazítás, 64/2010 – SZK Alkotmánybíróság döntése, 24/2011., 121/2012., 42/2013. – SZK Alkotmánybíróság döntése, 50/2013. – SZK Alkotmánybíróság döntése, 98/2013. – SZK Alkotmánybíróság döntése, 132/2014. és 145/2014. szám), A terület- és városrendezési okiratok tartalmáról, kidolgozásának módjáról és eljárásáról szóló szabályzat 54 – 67. szakasza (SZK Hivatalos Közlönye, 64/2015. szám) és A környezeti hatások stratégiai mérlegeléséről szóló törvény 19. szakasza (SZK Hivatalos Közlönye, 134/2004. és 88/2010. szám) alapján

ÉRTESÍTI A NYILVÁNOSSÁGOT

hogy Temerini Község Tervügyi Bizottsága a TEMERIN TELEPÜLÉS ÁLTALÁNOS SZABÁLYOZÁSI TERVÉNEK TERVEZETÉVEL, valamint a TEMERIN TELEPÜLÉS ÁLTALÁNOS SZABÁLYOZÁSI TERVE KÖRNYEZETI HATÁSÁNAK STRATÉGIAI MÉRLEGELÉSÉRŐL SZÓLÓ JELENTÉSÉVEL kapcsolatban lebonyolított nyilvános betekintése alkalmából a 2017. szeptember 6-ára meghirdetett nyilvános ülést 2017. szeptember 26-ára (kedd) halasztja, melyre a temerini községi képviselő-testületi üléssteremben déli 12 órai kezdettel kerül sor.

A Bizottság nyilvános ülésén jelen lesz a felelős városrendezési szakember, a tervezet kidolgozójának képviselői, az illetékes szerv képviselői, valamint az észrevételeket betérjesztő személyek, akik a Tervügyi Bizottság előtt meg is indokolhatják a tervezetre benyújtott észrevételeiket.

A TEMERINI KÖZSÉGI KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL
TELEPÜLÉSRENDEZÉSI, LAKÁS- ÉS KÖZMŰVESÍTÉS-ÜGYI
ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI OSZTÁLYA

MUNKA MAGYARORSZÁGON

Festő, ács-állványozó, kőműves szakmunkásokat

keresünk magyarországi munkavégzésre.

- Szállást, egyszeri meleg étkezést, munkaruhát biztosítunk.

- Munkavégzés helye Fejér megye.

- A részletekkel kapcsolatban személyes beszélgetés Temerinben.

Jelentkezés a

+36 30 9 299 855 és

+36 25 514410

telefonszámokon.



Hévízi Péternek és Rozáliának

*50. házassági évfordulójuk
alkalmából gratulálok
és még sok boldog,
békés évet kívánok.*

Testvére, Ilonka



Fodor Zoltán és Aranka

házasságkötésük

30. évfordulóját ünnepli.

Ez alkalmából

*sok szeretettel gratulálok
és egészségben
boldog éveket kívánok.*

Anyu

Halfőző verseny

Vasárnap délután a Kárász SHE halfőző versenyt szervezett a Jegricska-parti Információs központban. Hat csapat élt a lehetőséggel, hogy bemutassa főzőtudományát. Első helyet a Jósomszédok, a másodikat a Zamalo prvi, míg a harmadikat a Janus nevű csapat szerezte meg. A Jósomszédok csapatának szakácsnői Góbor Jolán és Varga Rózsa voltak. Csapatuk rendszeresen jár főzőversenyekre, nem csak helyben, hanem vidéken is sikeresen szerepeltek már több alkalommal.



Balról jobbra: A harmadik, a második és az első helyezett csapat képviselői. A legfiatalabb versenyzőt, Góbor Róbertet is megajándékozták a szervezők.

Tűzoltók szemléje

A Községi Tűzoltó Szövetség és a Temerini Önkéntes Tűzoltó Egyesület szeretettel meghívja Önt a sajkásvidéki tűzoltók III. Találkozására amelyet vasárnap, 2017. szeptember 17-én, a vásártéren 9 órai kezdettel rendeznek. A találkozón a sajkásvidéki tűzoltók tudásukat, különböző gyakorlatokat, technikákat és felszerelésüket mutatják be. Szervezők: a Temerini Községi Tűzoltó Szövetség és a Temerini Önkéntes Tűzoltó Egyesület. A rendezvény támogatója: Temerin Község

Kedvező áron vállalunk malterozást, falazást, tetőjavítást, terasz- és pinceszigetelést, különböző építkezési munkálatokat valamint új és régi épületek adaptálását.
Hívja bizalommal: **063/506-653**

**Tűzifa eladó, fuvarral együtt, összevágva 2800 Din/m³.
Tel.: 063/77-96-326**

Temerin központjában eladó egy 61 m²-es földszinti lakás, új épületben, a Tanító utcában.

Telefon: 064/11-823-66

**FÖLDET BÉRELEK
és mezőgazdasági
munkálatokat vállalok.
063/8-920-687**

Bemutatóra készül a Vándor Bábszínház

A Vándor Bábszínház új előadásának próbájáról néhány fénykép felkerült a Fb-oldalukra, híriül adva, hogy hamarosan bemutató lesz. Ennek kapcsán kértük meg Tóth Líviát, hogy szöveg a készülő darabról, ezzel is felcsigázva a legkisebbek érdeklődését.

– Megy a Gí-Gá világgá... című előadással készülünk a szeptemberi bemutatóra. Kiindulópontunk a Gyertek haza ludaim! című népi játék volt, amelyet a gazdasszony és két csellegő báb libája „tálat” a kis közönségnek.



– Hosszú munkafolyamat mire kikristályosodik az előadás – mondja Lívia.

• **Hogyan lett a népi játékból bábelőadás?**

– Az elmúlt öt évben előadásainkat mi magunk állítottuk össze. Az elején elég sokat próbálkoztunk kész szövegek könyvek megszerzésével, de ezekből nagyon kevés van. Így már a bábszínházunk megalakulásától kezdve rá voltunk kényszerülve arra, hogy mi magunk írjuk a szövegek könyvet. Alapcélul tűztük ki, hogy a népmeséhez és a népi kultúrához nyúlunk vissza bábszínház formájában, és így alaptörténetként ezeket dolgozzuk át. A szövegek könyvet általában Garbac Sarolta írja, azaz adaptálja bábelőadás-

ra, míg a bábok készítése inkább rám hárul. Aztán a próbák végéig, mire kikristályosodik az előadás, számos változást kell megélnie a darabnak, az elkészült bábok és kellékek lehetőségeihez, korlátaihoz alkalmazkodva. Mivel ez egy hosszadalmas folyamat, egy-egy előadás ötletelésén már az év elején elkezdünk dolgozni, így alakul ki aztán szeptemberig, a bemutatóig a kész darab.

• **Mit kell tudni az idej előadásról?**

– Ez az idej kicsit rendhagyó, ugyanis inkább tekinthető foglalkozásnak, az alapja pedig egy népi játék, A gyertek haza ludaim! Hagyományos gyűjtött formákhoz nyúlunk vissza és ebből a népi játékból kiemeltünk két libát, mint főszereplőt, akik világgá indulnak gazdasszonyuktól. Időközben a libák segítségével mind szövegeleg, mint dallamilag és ritmikailag megtanítjuk ezt a kis népi játékot a gyerekekkel. Így teljesedik ki a Kodály-módszer.

Kodályhoz pedig az évfordulók kapcsán jutottunk el. Abból indultunk ki, hogy 135 éve született, illetve, hogy 50 éve halt meg nagy népzene kutatónk és zenepedagógusunk Kodály Zoltán. A jubileumot ragadtuk meg arra, hogy felépítsük az idej előadást. Játékosan, de felismerhetően Kodály módszerét használva tanítjuk meg a gyerekeket dalra, szövegre, ritmusra, hogy végül felszabadult játékban teljesedjék ki a bábos foglalkozás. Tehát ez az újdonság az idej előadásunkban. A darab végére a gyerekek már ott futkároznak körülöttünk, úgyhogy magát a játékot is eljuttassák. Ebben már nagy sikert arattunk a próbaelőadáson, amelyen a képek is készültek. Bebizonyosodott az is, hogy a kis

közönségünk jól reagált a darabra, mindössze egy kis módosítást kellett beiktatnunk.

Tapasztaltuk, hogy maga a bábelőadás igen erős pedagógiai módszer iskoláskor előtti gyermekeknek és a korai iskolás korban. Ezt a tanítónők visszajelzéséből tudjuk, hogy ha egy-egy mesét feldolgoznak hagyományos pedagógiai módszerekkel, egyszer sem hat úgy, mint amikor bábelőadás formájában találkoznak vele. Ehhez hozzásegít az is, hogy kezdettől fogva interaktívak az előadásaink. Együtt játszunk a gyerekekkel, mindig vannak olyan alkalmak, amikor beleszólhatnak az előadás menetébe. Ezért is igyekeztünk mindig olyan népmesét vagy tematikát feldolgozni, amit a tanítónők ajánlottak, vagy eleve a tanterv része volt.



Tóth Lívia és a kicsinyek közönsége a próbaelőadáson

• **Mikor láthatjuk a darabot?**

– A bemutatónk minden évben szeptember 30-ához kötődik, ugyanis ekkor van a magyar népmese napja, egyben Benedek Elek születésnapja. Az idén a meghívott közönségünk az elsős gyerekek, és mivel csoportosan jönnek, így a bemutatót egy nappal korábbra hoztuk, szeptember 29-én, pénteken délután lesz a tájházban. A Vándor Bábszínházunk a TAKT és a magyar művelődési egyesület lesz még a segítségére, ugyanis a tájházban található népi játékszereket is megtekinthetik a gyerekek, majd a bemutató után, ha kedviük tartja, játszhatnak még egyet az udvarban Lukács Valéria felügyelete mellett.

vdj

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Búcsút int az ősz a nyárnak

A Kertészkedők Egyesülete a fenti címmel szeptember 17-én este 8 órai kezdettel műsoros társas estet rendez a Gulyáscsárdában mind a tagság, mind a nagyközönség részére.

Helyfoglalás vacsorával 600 dinár. Jegyelővétel minden este 7 és 8 óra között a Gulyáscsárdában (péntekig).

Program: köszöntő, rövid kultúrműsor, oklevelek átadása, vacsora, társalgás hajnali 2 óráig
Menü: lecsós disznótoros
Zene: Gusztón László tamburazenekara



Együttal kérjük azon tagokat, akik még nem fizették be a tagsági díjat, megtehetik ezt az estek folyamán a Gulyáscsárdában, vagy Varga Zoltán pénztárosnál, a Dózsa György utca 24-ben. Telefon: 840-048.

M. P.

Elvándorlásról, temeriniekről

Szungyi László plébános interjúja a Családi Körben

A Családi Kör független hetilap szeptember 7. számában hosszabb beszélgetést közöl ft. Szungyi László temerini plébánossal. A riportalany több kérdésre válaszolva beszélt a temerini római katolikus templomról, a védőszentjéről, szent Rozáliáról, a templombúcsú jelentőségéről, az 1848-as eseményekről, az Illés-napi fogadalmi ünnep keletkezéséről, majd a jelen egyik legidősebb kérdéséről, az elvándorlásról is.

• *Érzek valamiféle párhuzamot – ha kissé talán erőltetett is – aközött, amikor Temerin elnéptelenedett a 19. században (az 1848-as forradalom helyi eseményei következtében – a szerk. megj) és aközött, ami az utóbbi néhány év alatt ment végbe a településen, hiszen nem egyszerre ugyan, de folyamatosan csökken a lakosság lélekszáma. Papként bizonyára belelát a hívek lelkébe, mi lenne a 21. századi temerini közösség fogadalmi kérése, ha most kötnének „szerződést” az Úrral? – teszi fel a kérdést a riporter, Basity Gréta főszerkesztő.*

Sz. L. : – Értem a kérdést, és szeretnék is úgy válaszolni, ahogy az elvárando egy ilyen kérdésre, de attól tartok, aligha lehetséges.

Temerint is elérte az a hullám, amely valószínűleg már végigsöpört az észak-bácskai területeken. A temerini ember ebben a pillanatban nem tudja, hogy mi is legyen vele. A fiatal ember egészen természetesnek tartja, hogy itt nem lehet boldogulni, ami valószínűleg Vajdaság-szerte érzékelhető, de itt kimondottan elhatalmasodott ez az érzület. Az Illés-nap, a kötődés a templomhoz és hagyományainkhoz stb. természetes módon életben van, ami abban is megmutatkozik, hogy azok, akik el is mennek innét, főként fiatalok, hazajönnek keresztelni, hazajönnek esküdni,

és esküvő után visszamennek oda, ahol élnek. Ebben a pillanatban azt hiszem, hogy nincs most olyan erő, amely a fiatalokra úgy hatna, hogy itt képzeljék el az életüket. Természetesen megtartják azt, hogy temeriniek, magyarok, hazalátogatnak, amikor lehet. Hogy itt vannak-e otthon, vagy ott vannak-e itthon, ezek problematikus kifejezések, mert valószínűleg ott se, és hogyha már hazajönnek, akkor igazából már itt se olyanok látják a falujukat, amilyenek azt elhagyták. Ezek a nehézségek.

A riporter utolsó kérdésére, hogy milyen a temerini ember László atya a következő választ adja:

– Én nem vagyok temerini születésű, de már 33 éve Temerinben élek. Papként sokakkal találkozom. Az biztos, hogy a temerini ember-

re jellemző három vonás még mindig megvan. Amikor ide kerültem, nagyon elcsodálkoztam ezen. Valaki meghalt és a hívek jöttek bejelenti a halálesetet. Kérdeztem, hogy katolikus-e az illető, erre ők azt válaszolták, hogyhát, hogyne. Mi az, hogy hogyne? Hát temerini, magyar, katolikus – ez együtt jár. Ez az, ami a katolikus magyar lakosságban ma is összetartozik. Aztán hozzászóltam, hogy ezt nem is illik megkérdezni, mert ha valaki temerini és magyar, akkor az biztos, hogy katolikus is.

(Családi Kör)

TÁJÉKOZTATÓ FÓRUMOK

A Prosperitati Alapítvány a 2017. augusztus 2-án kiírásra került IV. pályázati körrel kapcsolatos tájékoztató lakossági fórumokat szervez. A mezőgazdasági és gazdasági fejlesztések kombinált támogatása, házvásárlást célzó vissza nem térítendő támogatás nyújtása, valamint a mezőgazdasági földvásárlási hitel kamattámogatása 2017. november 30-ig benyújtható pályázatok feltételeiről és a pályázási lehetőségekről az alábbi időpontokban és helyszíneken tájékozódhatnak az érdeklődők (Temerin nincs közöttük):

Szeptember 14., – Muzslya, 19.00 – Petőfi Sándor MME (Magyar Kommün 39.)

Szeptember 15., – Ada, 19.00 – Községháza díszterme (Szabadság tér 1.)

Szeptember 18., – Zenta, 19.00 – Városháza díszterme (Fő tér 1.)

Szeptember 21., – Zombor, 19.00 – Megyeháza (Cara Uroša 1.)

Szeptember 22., – Magyarcsérnye, 19.00 – Községháza díszterme (JNA 110.)

Szeptember 25., – Magyarkanizsa, 19.00 – Városháza díszterme (Fő tér 1.)

Szeptember 26., – Kishegyes, 19.00 – Tűzoltóotthon (Fő utca 63.)

Szeptember 27., – Topolya, 19.00 – Moziterem (Fő utca 12.)

Szeptember 28., – Csóka, 19.00 – Móra Ferenc MME (Tiszamente 18.)

Részvételi szándékát jelezze az info@prosperitati.rs e-mail címen. A szervezők minden érdeklődőt szeretettel várnak.

Stupák

Ápolt hölgy áll velem szemben, mosolyogva, a szerkesztőségi fogadószoba utcai bejárata előtt, miután a csengetésre ajtót nyitok neki.

– Megismersz? – kérdezi.

– Te vagy a Stupa 2! Mari? Mari, ugye – válaszolom.

– Eltaláltad! Ennyi sok év után! Igen, a Stupa 2., és Mari, igen, Mari. Utazó diákok voltunk, én a Fábri Nándor osztályába jártam a gimnáziumba a bátyáddal együtt, te meg egy évvel fiatalabb vagy. Meg egy kicsit beletartoztunk abba a hippi-társaságba is, afféle legkisebbek, lógósok, akikről legutóbb kép jelent meg a Temerini Újságban. A Zsiga meg a többiek bandája. Ugy van? – mondja.

– Pontosan! De tessék, fáradjatok beljebb! – mondom neki, meg az utcán álló férfiembernek is, aki, mint kiderül, a férje.

– A Stupa 1-et keresem, a Magdit, segítés?

– Persze.

Helyet foglalva Rózsát hívom telefonon, aki a blokkban lakik, ő, aki gimnáziumi osztálytársa volt, talán többet tud Stupa 1-ről, mint én. Igen, mondja Rózsa, a Jókai Mór utcában keressük őt, de házszámot nem tud mondani. Az információ birtokában elindulunk a volt téglagyár felé, hogy magkeressük Stupa 1-et, a „becenév-rokont”, a rég nem látott barátót. Mi megyünk elől, a férj, a fekete Mercedesszel utánunk.

– Tudod, én még 1969-ben elmentem – modja Mari, az ismeretlen keletkezésű és jelentés nélküli Stupa becenév 2 számú viselője. – A gimiben a magyar nyelv volt a kedvenc tantárgy, amit nagyon szerettem. Azóta is szeretem. De a családunknak nem volt lehetősége, hogy gim után továbbtanuljak. Nekem meg mi más maradt volna itthon, mint a kapanyél. Nem nyugodtam bele. Elmentem. Ott kint ma is nézem a Duna Tévét. Az ókéri út (Bem utca) legutolsó házában laktunk, az volt az otthonunk. Ma egy szép új épület áll a helyén. Kint dolgoztam mindenfélét, gyári munkásként, ápolónőként, ami volt. Az elejében többször voltam itthon, de a jugoszláv háborúk után nem – mondja Mari.

Közben némi kérdezősködés után megtaláljuk a keresett házat. A szemben lakó szomszéd megerősíti, hogy jó helyen járunk. Kopogtatunk, de senki nem jelentkezik. Valószínűleg dolgozik, közli velünk a szomszéd, miközben a kerítésen belül két kölyökkutya pajkosan ugrál ránk a nadrágunk szarát rágva.

– Majd hagyok neki üzenetet a postáladában, hogy itthon jártam, és kerestem, hogy találkozzam vele, ennyi sok év után – mondja Mari.

Eddig a történetet.

D.

Találkoznak a Duna közepén

Az újvidéki új híd részeit rátolják a pillérre

Megkezdődött az épülő újvidéki Duna-híd két nagy elemének rátolása a folyó közepén épült hidlábra. A többezer tonnás acélpitványokat egy úszó platform és hidraulikus rendszer segítségével centiről centire tolják egymás felé és előreláthatólag november közepén fognak találkozni.



Emlékeztetőül: az új létesítmény építését versenypályázaton az Azvi–Taddei–Horta Coslada olasz–spanyol konzorcium nyerte meg, azzal a megszorítással, hogy az építkezésbe bevonják a belgrádi Mostogradnja és a Geosonda cégeket. Az eredeti határidő szerint az építkezésnek 2011. március 11-én kellett volna kezdődnie és 2013. november 10-én befejeződnie. A munkálatok kezdettől fogva késtek. Váratlan fordulat volt, amikor a bűvárok igen mélyen hatalmas betondarabokra lettek. Az építkezést megelőzően egy holland cégnek kellett volna maradéktalanul megtisztítania a betondaraboktól a Duna medrét, de ezt csak, nyilván, részben végezte el.

A munkálatokkal többször is leálltak. A Žeželj építészmérnök nevét viselő, légitámadásokban elpusztított híd hasonmásának két íve – ha minden rendben megy – november közepe táján ér majd össze.

Az újvidéki partról induló elem 42,74 méter magas és 219 méter hosszú, a kisebb, a szerémségi hídrész pedig 34,37 méter magas és 177 méter hosszú. Öt oszlop tartja, de csak egy van a folyóban, a régi hidláb helyén. Küllemében hasonló a régihez, anyaga azonban egészen más: a volt Žeželj-híd előmervített betonból, az új pedig teljes egészében acélból készült.

G. B.

Kevesebb támogatás

A községi költségvetésben az idén is jelentős összeget terveztek a sport és civil szervezetek támogatására. Amivel az első fél évben a tervezettnél kevesebb pénz folyt be a község kasszájába, támogatásokra is kevesebb jutott. Községi szinten a nyilvántartott 35 sportszervezetnek egész évre 10 millió dinárt szántak, aminek azonban csak 40 százalékát, nem egész 6 millió dinárt fizettek ki.

Tevékenysége a legtöbb pénzt a Sloga Labdarúgó egyesületnek szánták, valamivel több mint egymillió dinárt, ebből 545 ezret meg is kapott, a járeki Mladost szintén megkapta a neki szánt összeg több, mint a felét – 52 százalékot, ami 450 ezer dinár. A TSK a tervezett 861 ezer dinárnak csaknem a felét (420 ezer dinárt) kapta, míg a szőregi Labdarúgó Egyesület a 677 ezerből 335 ezret.

Jelentős támogatásban részesült a temerini női kézilabda klub is, a 823 ezer dinár 62 százaléka jutott el hozzájuk, a többi nevesebb klubhoz az évi tervezett összeg fele. Vannak kisebb egyesületek, amelyek nem is számítottak jelentősebb támogatásra. A TSK Karate Klub például a 86 ezer dinárnak a 25 százalékát kapta, a Kárász SHE a 47 ezernek a 26 százalékát, a Preferánsz klub a 23 ezernek a felét. Némelyik egyesület az idén még semmit sem kapott. Ilyen a járeki Jezero Sporthorgász Egyesület, a Castle Archery íjász klub, a járeki Mladost kosárlabda klub és még néhány.

A rendes évi tevékenységek mellett a rendezvények pénzelésére évi szinten 1 450 000 dinárt szántak a sportegyesületeknek. Am mindössze 490 ezer került átutalásra, vagyis az évi összeg 34 százaléka. Több klub az első fél évben nem is részesült támogatásban. A járeki Mladost, a temerini Asztalitenisz Klub, a Judo Klub és a Jagent Klub azonban hozzájutott a rendezvényeikre jóváhagyott támogatás teljes összegéhez. A többiek az év második felében szervezik rendezvényeiket.

G. B.

Miserend

15-én, pénteken 8 órakor: szabad a szándék.

16-án, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Lukács Vince, Takács László és elh. szülőkért.

17-én, Évközi 24. vasárnap a Telepen 7 órakor: †ifj. és †id. Zavarkó Sándor, a Zavarkó és a Barna szülőkért, a plébánia-templomban 8.30 órakor: egy szándékra, 10 órakor: a népért.

18-án, hétfőn 8 órakor: egy szándékra.

19-én, kedden 8 órakor: egy szándékra.

20-án, szerdán 8 órakor: †Lukács Teréz, Ladik István és Ladik Ilona.

21-én, csütörtökön 18 órakor: †Bálint András, Sörös Mária, Soós Antal és Soós Tivadar.

Egy kis nyelvművelés

Dalban mondjuk el...

Sokaknak fejtörést okoz a mond, kezd, küld, véd, áld, illetve a szed igék felszólító módja. Kell d betű a végére, és egyáltalán hány? A kérdésekre dalcímekkel adunk választ.

Mondd: Mondd, mit tegyek, hogy érezd? (Szűcs Judit); Mondd, kis kócos! (Komár László); Mondd, miért szeretsz te mást? (Máté Péter); Mondd, gondolsz-e még arra? (Kovács Kati);

Kezdd: Ne kezd újra, kérlek! (Vörös István);

Küldd: Küldd el a Lelked! (Sükür);

Védd: Védd magad! (Vincze Lilla/Napoleon Boulevard/Ossian);

Áldd: Áldd meg a dalt! (LGT);

Szedd: Szedd össze magad! (Metropolis).

A dalcímekben is szereplő szavak hosszabb változata felszólító módban kezdjed, küldjed, védjed, áldjad, valamint szedjed. Például a mondak alak úgy jön létre, hogy a mondjad szóból elhagy-

juk a -j módjelt és az azt követő magánhangzót, a -d személyrag pedig közvetlenül kapcsolódik a mond szótóhoz, ezért kettőzött d-t ejtünk és írunk. A Nyelvművelő kézikönyv szerinte „a rövidebb alak parancsot, a hosszabb enyhébb felszólítást, kérést fejez ki. A választékos fogalmazásban azonban – a jelentéstől függetlenül – inkább a rövidebb változatot alkalmazzuk.”

Melyiket válasszuk?

Néhány szó esetében engedékeny a jelenleg érvényben lévő helyesírási szabályzat, ránk bízva, hogy melyik változatot választjuk. Íme, néhány példa a teljesség igénye nélkül: advent vagy ádvnt; dühvel vagy dühhel; e-mail vagy ímél; e-mail-cím vagy ímélcím; juhval vagy juhhal; másodikik vagy 2-i vagy másodikikai vagy 2-ai; spray vagy spré vagy szpré; státusszimbólum vagy státusszimbólum.

Bárhogy is döntsünk, maradjunk következetesek, vagyis mindvégig tartsunk ki az általunk választott írásmód mellett.

Szerkesztette: Farkas-Ráduly Melánia
(szovegkovacs.blog.hu)

Hant és hát a szerbben

VAJDASÁGI TELEPÜLÉSEK TÉRKÉPEIT tanulmányozva figyeltem fel magyar eredetű szerb földrajzi közszavak, többek között az anta gyakoriságára. Pl. Velika Anta, a golubinci vasútállomástól nyugatra (1945 utáni adat), Despotova Anta Novi Slankamen nagy kiterjedésű határrésze a településtől délre, a 104 m magas Kamenita Anta illetve a mögötte húzódo Kriva Anta határrész Belegistől nyugatra, vagy a 330 m magas Kurjačka Anta, öt km-re délre Čerevičtól. Mind az öt szerémségi, de van bácskai adatunk is, a Zsablya és a Tisza között körülbelül félúton emelkedő Kamenita Antha. Az ún. Csajkás Kerületről készült 1766-os térképen ilyen neveket találunk különféle halmbok, dombok jelei mellett: Búliytova Hánta, Béla Hánta (volt kettő is), Vulinova Hánta, egy 1767-es, a naszádosok hat települését ábrázoló („terrenum sx locorum Nassadisticorum”) mapán Martinacska Hánta (Boldogasszonyfalvától keletre). A szerb nyelvészet tud szerbiai, Valjevo környéki adatról is. Velimir Mihajlović úgy véli, a terminus erős szerémségi frekvenciája, sok más mikrotoponímával együtt „a középkori magyar lakosság jelenlétét bizonyítja ezen a területen egészen a mohácsi vészig.” (Mondani sem kell, a vajdasági magyarok számára ez sosem volt újság!) A szót a 18. században a

szerbek még hanta alakban írták, s alighanem így is ejtették, lévén az a magyar hant átvétele a mezsgye jelentésben. Hogy jobban megértsük, miről is van szó, gondoljunk a Bácskában még napjainkban is látható határdombokra, amelyekkel különösen a települések hármashatárát jelölték meg előszeretettel a középkori magyar jogszokásoknak megfelelően. A szerb etimológiai szótár szerint anta „humka, obično kao međnik”, azaz határdomb, határkő. Szerbiában „humka” jelentésben vanta formája ismert, akárcsak Hercegovinában helynévként: Vanta. Metaforikus értelemben az anta átkerült a szlavóniai és a vajdasági koldusok nyelvébe is: „glava” (fej), akárcsak a szerémségi Ürögön (Irig) és a horvátországi Vukováron a vanta, hasonló jelentésben, ugyanannál a társadalmi csoportnál. Az anta a szerbben igésült, infinitivusi alakja antati – „stavljati granične humke”, azaz határhalmokat elhelyezni.

HANGTANI SZEMPONTBÓL hasonló fejlemény az at is, amely a hát átvétele. Gondoljunk a kaboli (Kovilj) kolostortól keletre elnyúló lankára, a Zečji At-ra, Dunagárdony (Gardinovci) északi határrészére, a Gladni At-ra, a Kölpény (Kulpin) és Bácspetróc (Bački Petrovac) között található Atovi-ra, vagy a bánági Bාරányostól (Ovča) nyugatra található Atove-ra. Mihajlović

ezeket a példákat nem ismeri, de közöl bácskai adatokat: Mali at, Veliki at, Debeli at. Egyúttal meggyőzően bizonyítja, hogy a bánági Orlovat településnév etimológiai előzménye nem más, mint a szerb orlov és a magyar hát összetétele. (Értelemre Sashalom, Sashát lenne.) Egyébként a szerb etimológiai szótár szerint is, „Orlovat zabeležo 1660–1666 kao Orlovat od Orlov hat.” Etimológiai tekintetben hasonló lenne elmondható a moholi bíró által Pesty

Frigyesnek 1864-ben küldött helyi (moholi) határrész-név, az Orlovati kapcsán is. Pesty 19. századi bácskai adatközlő jelentős számú adattal támasztják alá a terminus meglétét: Aticza – szőlő, nyilván dombon vagy lankán (Despot Szt. Iván), Átovi – „a nagy kaszálló neve, hogy név honnan vette eredetét, arról még e községben élő 100 éves aggastyán sem képes felvilágosítást adni” (ugyanott), Átovi (Kulpin), Beli At (Sztapár), Brizsin hát (Sándor), Carev At – „... azaz a császár dombja” (Szabadka), Czrnhat (Óverbász), Czrni hát (Sándor), Kameniti hát (Sándor), Zeleni át – „igénytelen kis dombocskák” (Béreg). Bennünket közelebből érdeklő egykori magyar helynév az Ohat. „Régi térképeken Almás alatt, a Tisza mellett van feltüntetve. Ezen Almás a temerini határban volt.” Így írt száz évvel ezelőtt Iványi István, a kor (és e vidék) kiemelkedő történésze.

RENDKÍVÜL SOK ADATOT TALÁLUNK a Sajkás-vidéket ábrázoló 18. századi térképeken. Még mielőtt a térképrajzolók esetleges magyarosító törekvéseire gondolnánk, el kell oszlatni a gyanút: a helyi (vagyis a túlnyomóan szerb) lakosság által használt tulajdon- és közneveket tüntették fel (igaz, magyar betűkkel) így tehát bőven találunk humkát, gredát, vagy például barát is, a magyar eredetű földrajzi köznevek tehát a szerbek körében voltak és részben maradtak máig használatosak.) A már említett 1766-os térképen a Csúrogtól és Boldogasszonyfalvától Kátyig, Kabolig és Titelig húzódo szögletben ilyen példákat találunk: Bauerszky hát, Miklosevszki hát, Velicskovity hát, Rutavi hát, Milivoi hát, Gyúkity hát, és – a Nagy bara északi partján, a temerini határral szemben – Tulumov hát. (A tulum magyarul tömlő.) Egy másik, e kistérség keleti részét ábrázoló 18. századi térképen a Divinszky Hát, Kadin Hát (Vilovától, vagyis Tündérestől nyugatra), Búliytov Hát és Vulinov Hát szerepel – két utóbbi, mint láhattuk, egy másik térképen hánta, azaz határdomb – 1767-ben Poszvai Hát, Zejicsy Hát, Veliky Hát. 1766-ból két kicsinyítőképzővel ellátott földrajzi nevet is találunk, az egyik a Csesztove Haticze, a másik a Szalasina na Haticze (Kátytól keletre).

MINT LÁTJUK, izgalmas művelődéstörténeti titkokat, igazi kincseket rejtget a nyelv, érdemes tanulmányozni.

CSORBA Béla

A WHC DOO újonnan nyíló temerini irodájába munkatársat keres az alábbi pozícióba:

TOBORZÁSI SPECIALISTA

Főbb feladatok, munkák:

- A cég szervezeti egységeinek támogatása a munkaerő- kölcsönzés megbízások során felmerült magyarországi munkaerőigény kielégítésében
- Széleskörű toborzási tevékenység ellátása
- Hirdetési és toborzási források felkutatása
- Hirdetések készítése, csoportos tájékoztatók tartása, előszűrés
- Munkavégzés helye: Temerin

Az álláshoz tartozó elvárások:

- Legalább középfokú végzettség
- Magyar és szerb nyelvtudás
- Jó kapcsolatteremtő képesség, rugalmasság, szorgalom
- B kategóriás jogosítvány

Az állás betöltéséhez előnyt jelent:

- Toborzás területén szerzett tapasztalat
- Saját gépkocsi előny
- A helyi munkaerőpiac ismerete
- Minisztériumi államvizsga

Egyéb információ

- Bejelentett jogviszony és munkaszerződés
- Hosszú távú munkalehetőség
- Előrelépés lehetősége
- Laptop és mobiltelefon a munkavégzéshez

Amennyiben a hirdetés felkeltette az érdeklődését, kérjük fényképes pályázatát az alábbi címre küldje: whc.szabadka@whc.hu

**TEHENEK GONDOZÁSÁRA
MUNKÁST KERESÜNK**
Telefon: **062/41-21-63**

FÖLDET BÉRELEK 069/332-40-05

A KÉPLET EGYÉRTELMŰ

188 DIGITÁLIS TV CSATORNA
x 12 hónap
= 12 dinár

ST CABLE - A KITŰNŐ SZOLGÁLTATÁSOK KÖREI  ST CABLE - DUO, TRIO ÉS HOME CSOMAGOK
BŐVÍTSE LEHETŐSÉGEI KÖRÉT ÉS TAKARÉKOSKODJON!  BŐVÍTSE LEHETŐSÉGEI KÖRÉT SZOLGÁLTATÁSAINKKAL ÉS FIZESSEN KEVESEBBET 

ST CABLE 

CALL CENTER  18900

www.stcable.tv

Tullabarái tanyák a XX. század első felében (7.)

A Határdülő tanyái

Perselyes Varga Somogyi Antal tanyája

A tulajdonos szántóföldjét a második világháború után államosították, majd az 1800-as évek végén épült tanya is közprédává vált. Nyoma sem maradt a valamikori szálláshelynek.

Varga Somogyi Ferenc tanyája

Az 1970 óta lakatlan szállást az 1980-as évek elején az egykori tulajdonos Újvidéken élő lánya, Fehér Istvánné Varga Somogyi Boriska felújította. A viszonylag jó állapotban levő lakóépület ma lakatlan. Tanyaszám 254.

Vígi Antal tanyája

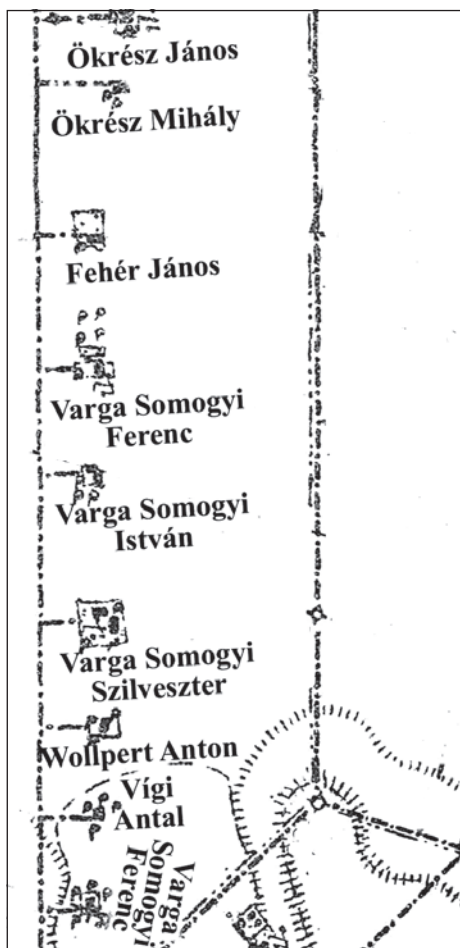
Vígiék romos állapotban vásárolt tanyájának felújítása folyamatosan történt. A tanya körüli 25 hold szántót egyedül művelte a család. Volt szőlőskertjük is, melyben 14 fajta szőlő díszlett, ezenkívül tulajdonukban volt még 4 hold bara, ahonnan a zsenge nádhajtásokat vágták, majd szekérral hordták a tanyára a jószágoknak takarmányul. A szállás a tagosítás után vált lakatlanná. Az 1980-as évek elején Antal fia, Ferenc kénytelen volt elbontani a náddal fedett lakóépületet, mert a nomád juhászok a tél folyamán a faanyagot mind eltűzelték. Ma már csak az ásott kút és 5-6 akácfa jelzi a tanyahelyet. Tanyaszám 255.

Wolpert Anton (Volpert Tóni) tanyája

A tanya az 1920-as évekig egy nádalji szerb katonatiszt apjának a tulajdona volt, aki az elbeszélések szerint repülőjével arra haladva a szülőinek rendszeresen levelet dobott le. Tőle a szállást Wolpert Anton német gazda vásárolta meg, akinek furcsamód szintén pilóta volt a fia – a második világháborúban vesztette életét. A szállás a Wolpert család csak a második világháború végéig élvezhette. A többi némettel együtt őket is elűzték az országból. Egyedül a nagynya, a Lisi néni nem volt hajlandó elhagyni a családi fészket. Ő a járeki haláltáborban kötött ki, ott is hunyt el. A Wolpert vagyont a tanyaival és a körülötte levő 25 hold földdel együtt kommunizálták. Egy ideig a Ranković szövetkezet munkásai és azok családtagjai laktak az épületekben, Répási, Gaković, Topić, majd az épület lebontásra ítélték. A tanya helyéből semmi sincs ma már. Tanyaszám 256.

Varga Somogyi (Dzsáver) András tanyája

A tulajdonos sebesülten, meglőtt lábbal érkezett haza az első világháborúból, és nemskára tifuszban meg is halt. A gazdaságot fia, Szilveszter, majd annak fia Attila vette át. A család 1970-ben mondott búcsút a századfordulón



A határdülő helyszínrajza, I.

Az Aladár-kocsma emlékeim tükrében

A régi temerini kocsmákat bemutató, több-kevesebb rendszerességgel megjelenő sorozatban, ezúttal suttyó legénykori emlékeimet pergetem vissza, és a piac köz és a Gyepsor (ma Pašić utca) sarkán volt Aladár-féle vendéglőről villantok fel néhány képet.

BRACHTL ALADÁR, A TULAJDONOS, akit barátai Bolyhosnak vagy csak Ali báának becéztek, megengedte a TSK játékosainak, hogy, útban a futballpálya felé, kocsmáját öltözőként használják. Jól emlékszem, hogy a beöltözött játékosok stoplis cipőben kopogva, olykor kocogva kaptattak a pályára. Jómaga is neves helyi labdarúgó volt – gólszák. Engem azonban a kocsmának inkább a földes kuglipályája érdekelt, mert ott állíthattam, noha fő bázisom e tekintetben a vasúti rámpánál levő Varga kocma kuglipályája volt. A tekebábuk állítgatásából kuporgattam össze a moziravalót.

Az Aladár olajpadlós helységben egykoron hajnalig tartó kártya- és biliárdcsaták dúltak, és inkább erről volt híres az Aladár mintsem a kuglipályájáról, vagy más egyébéről.

Megrögzött kártyások melegítették hajnalig a széket, miközben a gazda oda-odaszólt nekik:

– Ne felejtsetek el a pinkába tenni (kártyahasználati díj)!

Éjféltájt a biliárdozókat emlékeztette öblös hangon a szabályra, hogy:

– Csak liter borokban lehet játszani!

Éjfélt után 3-tól pedig 3 liter, azaz egy kancsó bor lehetett a tét. És a játékosok vagy megitták, vagy nem, de ki kellett fizetni.

ÜGY HÍRLETT, HOGY A GAZDA eredeti szakmájára nézve hentes volt, a szakmát a szabadkai Korhecoknál tanulta, és jól bánt a fakanállal is.

Akkortájt a falu népe meglehetősen rétegződött volt, voltak iparosok és voltak parasztok, és napszámosok is, meg mindenkinek saját kocsmája, ahová csak a „kasztbelieknek” volt belépési lehetőségük. Ha „eseménytelennek”

tűnt valamely este, csak el kellett menni a másik kaszt portájára kicsit provokálni...

Felénk, suttyó kis legénykék felé fordulva mondta egyszer Benedek Misi bácsi: – A Jánosi, az Aladár meg én elmentünk a Csillagba, hogy megnézzük, mit csinálnak a parasztok...

A Jánosi hírhedt verekedő és kötekedő kidobólegény volt, és e látogatás során is élt ezzel a bevett szokásával, miközben Aladár az asztalon kést fent. S közben a hátuk mögött a tizenhat tagú fúvószenekar raspát muzsikált. A spanyol király sem látott különbet!

Brachtl Aladár, mint említettem, jól bánt a fakanállal is. De ezek az életképek már későbbi időkből valók. Amikor hízott sertést vásároltak föl, és hosszú lovaskocsi-sorok kígyóztak a piactéren, hogy leadják a temerini keze munkájának gyümölcsét a piactéri mázsaházban, a Trívó, az Ostoja meg az öreg Csarás süirögtek forogtak az átvétel körül. Utána e fölvásárlók szinte rendszeresen Aladár bácsi főzési tudományát igénybe véve ünepelték meg a jó üzletet.

AZ ALADÁR KOCSMA JÓLMENŐ, népes hely volt, márpedig ahol vendégek sereglének össze, ott zenészek is akad legalább egy hely. Olykor Ali bácsi is beszállt a muzsikába. Jól emlékszem, egy alkalommal Náci, a vándorköszörűs cigány a kocma sarkában a hárfa húrjait kaparászta, mert zenész is volt egyben, miközben Aladár bácsi nekiengedte a hangját a kocma sűrű dohányfüstjének, hogy:

*„Darumadár, ha elszáll dél felé,
Kopogtass be kis házunk ablakán”*

őstől származik. Elődeink szekéren közlekedő Somogy megyei cigányok voltak. Akinek a fogatra sátorponyva volt szerelve, hogy meg ne ázzon, az volt a Dzsáver. Akinek viszont nem volt, azok megmaradtak csak Varga Somogyinak.”

[Csorba Béla megjegyzése: A dzsáver jelentése a cigány nyelvben menés (inf. menni), a szó valószínűleg török, arab eredetű.]

Fehér János tanyája

A szállást a közeli tanyán gazdálkodó édesapja építette neki. János nem sokáig élvezte az örökséget, a második világháború után házat vásárolt és hazaköltözött a faluba. Ezt követően a tanya lakója fia, Lajos lett. A tanyán lakó szövetkezeti igazgató is gyorsan követte édesapja példáját. A földet áruba bocsátották, a tanyát bontásra eladták, majd családjukkal mindketten Palicsra költöztek.



Náci, a vándorköszörűs és hárfás. Banko Pál felvétele.

Nagyon megfogott a produkció. Egy későbbi alkalommal a Kovacsics Pisti – Etyek nyújtogatta harmonikáját a sarokban, akkor már Náci az egekben hárfázott, Ali bácsi ismét rákezdte, hogy Darumadár, ha elszáll... És társalgás közben Etyek egy Zetás cigaretta dobozra rákormolta a nóta teljes szövegét. Tőle hallottam, hogy a dalocska valahol megsze, orosz fogságban született az első világháborúban.

Itt említem meg, hogy akkortájt a kocsmák tulajdonosai, a kocsmárosok voltak a felszolgáló pincérek is. Csak a déli órákban hunytak egyet, hogy erőt merítsenek az esti munkához. Ez idő alatt, a kocsmárosné helyettesített.

E SOROKKAL BRACHTL ALADÁRNAK, a futballistának, a hentesnek, a kocsmárosnak és feleségének, Katicának és a hangulatos kocsmájuknak szerettem volna emléket állítani, no meg Nácinak, a vándorköszörűs-hárfásnak, valamint Kovacsics Istvánnak, a harmonikás nótásmesternek.

MAJOROS PÁL

épült szállásnak. Az épület ma romos. Tanya szám 257.

Varga Somogyi (Dzsáver) Ferenc tanyája

Ferenc gazda után fia, István gazdálkodott a szálláson. 1969-ben Varga Somogyiéik örökre hátrahagyva Tullabarát, beköltöztek a faluba. A romokban álló öreg tanya ma Utcai Istvánné Varga Somogyi Ilona tulajdonát képezi. Tanya szám 258.

Varga Somogyi (Dzsáver) Ferenc tanyája

A szállást, amely 1970-től lakatlan, 1958-ban Ferenc építette édesapja tanyája mellett. A lakóépület még megvan, ma Ferenc fia, Tibor a tulajdonosa. Tanya szám 259. Arról, hogy miért nem minden Varga Somogyi nevű családnak Dzsáver a ragadványneve, Varga Somogyi Tibor a következőképpen nyilatkozott: „Én úgy hallottam, hogy minden temerini Varga Somogyi egy

Ökrész Mihály tanyája.

A tanyagazda magatehetetlenné vált, miután egyetlen fia elveszett a második világháborúban. A magára maradt földműves a jobb élet reményében földjével, tanyájával belépett a szövetkezetbe. A szövetkezet felbomlása után egy ideig Fehér Imre lakott a tanyán, majd az örökös nélküli gazda eladta a tanyát bontásra. Csak találgatni lehet az egykori gazdasági udvar helyéről.

Ökrész János tanyája

A család 1968-an vált meg a tanyától. A faluba költözött tulajdonos fia, Sándor 1975-ben megkezdte a tanya bontását is. A kilencvenes évek közepéig még egy-két fa jelezte a tanya helyét, mára nyoma sincs a valamikori gazdaságnak.

(Folytatjuk)
ÁDÁM István



A járeki DTD RIBARSTVO DOO
(zaposljavanje@dttribarstvo.com)

pályázatot ír ki

dolgozók felvételére a járeki termelési egység

1. HALTÁP ELŐÁLLÍTÓ GYÁRÁBA ÉS **2. HALFELDOLGOZÓ ÉS NÖVÉNYI TÁPSZER (HUMUSZ) GYÁRÁBA**

A munkahely megnevezése (mindkét esetben): Dolgozó a termelésben

A munkavégzés helye: Járek (Bački Jarak)

MUNKAFELADATOK (MINDKÉT MUNKAHELYEN):

- Munkafeladatok végzése a termelési vonalon, ahová a dolgozó beosztást kapott
- A termékminőség ellenőrzése
- Gondoskodás a gépekről és munkaeszközökről, valamint a munkakörnyezet rendben tartása
- A termelési vonalon munka során észlelt problémák bejelentése;

AMIT FELTÉTELKÉNT SZABUNK:

- Bármely irányzat legalább II. fokozata
- Készség a csoportmunkára és a tanulásra

AMIT KÍNÁLUNK:

- Stabil munkahely
- Biztos kereset és lehetőség az előrehaladásra és fejlődésre
- A munkahelyi formaruhák ingyenes mosása és vasalása a cég részéről



A munkahellyel és a leendő dolgozók kiválasztásával kapcsolatos információ munkanapon 7.30–15.30 óráig kapható a 021/625 7 888-as telefonszámon vagy az alábbi e-mail címen: zaposljavanje@dttribarstvo.com

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól,
anyósomtól és nagyma-
mámtól



**FRANCIÁNÉ
BALÁZS Rozáliától**
(1939–2017)

Bennünk él egy arc,
egy meleg tekintet,
egy simogató kéz,
egy sóhaj, egy lehelet.

Bennünk él a múlt,
egy végtelen szeretet,
amit tőlünk senki soha
el nem vehet.

Egy a reményünk, mely
életet és vezet, hogy
egyszer majd
találkozunk veled.

**Emléked megőrzi
fiad, János,
menyed, Ica
és unokád, Krisztián**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk kö-
szönetet mindazoknak
a rokonoknak, barátok-
nak, szomszédoknak,
ismerősöknek és min-
den végtiszteletadóknak,
akik szeretett feleségem,
édesanyánk és nagyma-
mánk



**FRANCIÁNÉ
BALÁZS Rozália**
(1939–2017)

temetésén megjelentek, kö-
szörü- és virágadományuk-
kal, valamint részvénytá-
nyulással mély fájdalomunkon
enyhíteni igyekeztek.

Nyugodj békében,
legyen csendes álmod,
találj odafönt
örök boldogságot.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szerettünk



REZICKÁNÉ MORVAI Katalin
(1930–2017)

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi,
nyugalmadat nem zavarja senki.
Életed elszállt, mint a virágillat,
de emléked ragyog, mint a fényes csillag.

Emléked őrzi szeretteid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szerettünkől



**LUKÁCSNÉ
ZSÉLI Ilonától**
(1929–2017)

Elfáradtál az élet tengerén,
pihenj csendben
a föld lágy ölében.
Istenünk, kérünk,
vedd helyettünk
oltalmadba őt,
tárd ki kapudat nyugodni
vagyó lelke előtt.

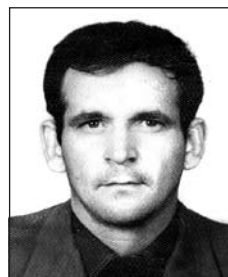
**Emléked megőrzi:
lányod, Ica, fiad, Laci,
unokáid, Nóri és Edit
párjukkal, dédunokáid,
Andrea, Adrián, Erik
és Edina, valamint Erik**

MEGEMLÉKEZÉS

Drága szüleinkről



**özv. LAJKÓNÉ
VIZNER Katica**
(1949–2012)



LAJKÓ János
(1941–1984)

Lám, ennyi az élet, gondoltátok-e?
Egy pillanat és mindennek vége.
Szólni sem tudtatok, hogy indultok a messzeségbe.
Maradt a nagy bánat, egy csendes sírhalom,
szerető szívünkben gyász és fájdalom.

**Emléketeket örökké őrzi lányotok, Gabi, vejete, Feri,
valamint unokáitok, Flóri és Tomi**

MEGEMLÉKEZÉS

20 éve, illetve 39 éve, hogy nincsenek közöttünk



id. TISZTA Antal
(1923–1997)



TISZTNÉ SZALAI Katalin
(1924–1978)

28 éve, illetve 20 éve, hogy nincsenek közöttünk



id. NOVÁK Imre
(1917–1989)



NOVÁKNÉ SURIJÁN Ilona
(1921–1997)

Az élet csendesen megy tovább,
de a fájó emlék elkísér egy életen át.
Szívünkben megmarad szép emlékü,
legyen áldott, békés a pihenésük.

Szeretteik

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



**DUJMOVICSNÉ
KUHAJDA Ildikó**
(1954–2017)

temerini lakosról.
Kegyzelettel emlékezünk azokra,
akiket az Úr magához szólított!

FELTÁMADUNK

Temetkezési
magánvállalat
tul.: LACKÓ Tünde
Népfőnt u. 52.,
tel.: 843-079



MEMORIJA

Temetkezési magánvállalat,
tul.: NAGY Érika,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS

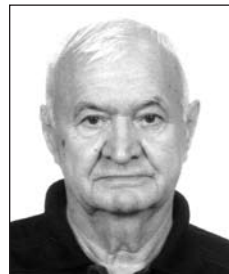
a héten elhunyt



**özv. LUKÁCSNÉ
ZSÉLI Ilona**
(1929–2017)

temerini lakosról.

**Adj, Uram, örök
nyugalmat neki!**



NÉMETH József
(1944–2017)

temetésén megjelentek,
utolsó útjára elkísérték és
sírhára a kegyelet virágait
helyezték.

Külön köszönetet mon-
dunk László atyának sze-
rettünk betegsége alatt
nyújtott lelki támogatásért,
valamint a megható gyász-
szertartásért. Köszönet Ba-
lázs kántornak a megható
búcsúztatásért és éneke-
kért. Köszönettel tartozunk
még a Pápista és a Galovic
családnak önzetlen segít-
ségükért.

Legyen pihenése békés,
emléke áldott!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ SZERETETT FELESÉGEMTŐL



BALOGHNÉ FOGARASY Margitkátó
(1939–2017)

Lám, ennyi az élet, gondoltad-e? Egy pillanat,
s mindennek vége, szólni sem tudtál,
hogyan indulsz a messzeségbe.

Ha majd egykor kiszárad érted síró szemem,
hozzád megyek, s melletted megpihenek.

Emléked szívébe zárta szerető férjed, Mihály

VÉGSŐ BÚCSÚ

Megrendülve búcsúzunk szeretett sógornóktól



DUJMOVICS Ildikótól
(1954–2017)

„Csak az élet az, ami hamar elszalad,
amit szeretettel tettél benne, az örökké megmarad!”

**Kedves emléked megőrzi sógoraid
és sógornőid családjukkal**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól,
anyósomtól és nagymamánktól



**FRANCIÁNÉ
BALÁZS Rozáliától**
(1939–2017)

Elcsitul a szív,
mely értünk dobogott,
pihen a kéz,
mely értünk dolgozott.

Számunkra te sosem
leszel halott, örökké élni
fogsz, mint a csillagok.

**Emléked fájó szívvel őrzi
lányod, Rózsa,
vejed, Imre és unokáid,
Ildikó és Dávid**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 5 éve, hogy itt
hagyt bennünket

Szomorú 28 éve, hogy
nincs közöttünk



HORVÁTHNÉ BÁLIND Borbála
(1934–2012)



HORVÁTH Sándor
(1931–1989)

akiket nagyon szerettünk, és soha nem feledünk.

Kit őriz a szívünk, nem hal meg soha,
kit lelkünkkel látunk, nem meg el soha.

**Emléküket szeretettel őrzi fiuk, Sándor
és lányuk Zsuzsanna családjakkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezek szeretett férjemre és drága fiamra



Id. ZAVARKÓ Sándor
(1928–1983)



ifj. ZAVARKÓ Sándor
(1953–2009)

Olyan csend van nélkületek, de nyugalmat nem lelek.
Talán majd csak akkor, ha mellettetek pihenek.

Pihenésetek legyen áldott!

Szerető feleséged, illetve édesanyád, Borbála

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy
nincs közöttünk szeretett
feleséged, édesanyánk,
anyósunk és nagymamánk



**VARGÁNÉ
FARAGÓ Katalin**
(1952–2016)

Másképp lenne minden,
hogyha velünk lennél,
ha hozzánk szólnál,
ha ránk nevetnél.
Elvitted a fényt, a derűt,
a meleget, csak egy
fény sugarat hagytál,
az emlékedet.

Ez a gyertya most érted
égjen, ki fent laksz már a
magas égben, ki vigyázol
ránk odafentről, s a
lelkünkhez szólsz
a végtelenből.
Nyugodjál békében!

Szeretteid

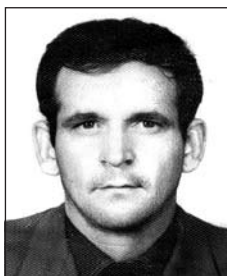
MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 5 éve volt szep-
tember 11-én, hogy itt ha-
gott bennünket

Szomorú 33 éve lesz októ-
ber 25-én, hogy nincs kö-
zöttünk



**özv. LAJKÓNÉ
VIZNER Katica**
(1949–2012)



LAJKÓ János
(1941–1984)

Az életem nektek köszönhetem, hogy felnőttem
és ott voltam köztetek. Oly sok szép évet
együtt éltünk át, de most már rám tört a rút magány.
Elmentetek tőlem, örökre már, nem látom többé
se apám, se anyám. Angyalok vigyáznak most már rám,
hisz azok lettetek, édesapám, édesanyám.

**Emléküket szeretettel őrzi lányuk, Erika, vejük, László,
unokáik: Diana és Roland, unokavejük, Davor**

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk kö-
szönetet mindazoknak a ro-
konoknak, ismerősöknek,
szomszédoknak, jó barátok-
nak, akik szerettünk



LUKÁCSNÉ ZSÉLI Ilona
(1929–2017)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal fájdalomkon enyhíteni
igyekeztek. Külön köszönet
a háziornosnak és az ápo-
lóknak a gondos ápolásért.
Köszönet László atyának a
megható búcsúztatásért.

Gyászoló szerettei

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondok kös-
zönetet mindazoknak a roko-
noknak, szomszédoknak és
minden végtiszteletadóknak,
akik drága feleséged



**BALOGHNÉ
FOGARASY Margitka**
(1939–2017)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományai-
kkal, valamint részvétnyilvá-
nításukkal mély fájdalomon
enyhíteni igyekeztek.

Legyen békés és nyugodt
örök álma!

Gyászoló férje, Mihály



VÉGSŐ BÚCSÚ

Megrendülve búcsúznunk szeretett feleségetől, édesanyjától, anyósomtól és drága Mamánktól



DUJMOVICSNÉ KUHAJDA Ildikó
(1954–2017)

„Álmodj magadnak szép napot, ha már a nyár úgy itt hagyott.
Álmodj magadnak színeket, ha benned minden szürke lett.

Álmodj nyíló virágokat, andalító illatokat,
s mire elér újra a tél, mesédben minden dalra kél!”

(Shakespeare)

**Emléked megőrzi férjed, Ferenc, lányod, Lívia,
vejed, Zsolt és unokáid: Dániel és Gábor**

Köszönetnyilvánítás

Mély fájdalommal a szívünkben mondunk köszönetet a rokonoknak, barátoknak, utcabelieknek, ismerősöknek, volt munkatársaknak és minden végtiszteletadóknak, akik szerettünk



DUJMOVICSNÉ KUHAJDA Ildikó
(1954–2017)

temetésén megjelentek, utolsó útjára elkísérték, sírjára a kegyelet virágait helyezték, és személyesen, vagy más formában részvételüket fejezték ki és együttéreztek velünk szerettünk elvesztése felett érzett fájdalomunkban. Külön köszönetet mondunk Szungyi László atyának a méltóságteljes gyászszertartásért.

Nyugodjál békében!

A gyászoló család

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú 19 éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



BERTA Sándor
(1944–1998)

Hagytál magad után annyi szép emléket, hogy feledni sosem fogunk téged!

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett sógornónktól



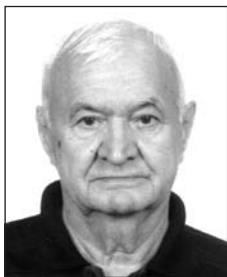
DUJMOVICS Ildikó
(1954–2017)

Kedvesség és szereteted nem feledjük. Nyugodjál békében!

Fájó szívvel búcsúznunk tőled: Géza, Pali, Péter, családjukkal és Klárka Ausztráliából

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól



NÉMETH Józseftől
(1944–2017)

Álmai felett örködj, Istenem, csendes álmat ne zavarja semmi sem.

Ott pihensz, hol már nem fáj semmi, nyugalmadat nem zavarja senki.

A temető csendje ad neked nyugalmat, emléked szívemben örökké megmarad.

**Emléked szívébe zárta
fiad, Zoli**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyjától és nagymamánktól



FRANCIÁNÉ BALÁZS Rozáliától
(1939–2017)

Az élet egy viharos tenger, melyben csak küzd az ember, és mire céljára talál, csónakját felborítja a halál.

Minden elmúlik, minden véget ér, de emléked a szívünkben örökké él.

**Emléked megőrzi lányod,
Edit és unokáid:
Ádám és Edina**

VÉGSŐ BÚCSÚ



BALOGH Margitka
(1939–2017)

A halállal megküzdeni nem tudtál, búcsú nélkül, csendben távoztál.

**Emlékét megőrzi Manci
családjával**



Temetkezési vállalat, Néprfront u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

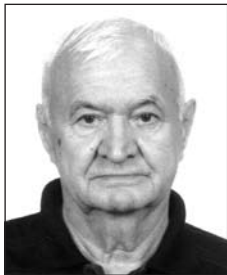
MEGEMLEKEZÉS



BALOGHNÉ FOGARASY Margit
(1939–2017. 9. 10.)

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, nagyapánktól



NÉMETH Józseftől
(1944–2017)

Keresztje tövében édes a nyugalom, ott enyhül meg minden gond és fájdalom.

Teste a földben nyugszik, lelke a mennyben pihen, oltalmazza és áldja meg a mindenható Isten!

**Fájó szívvel búcsúzik
tőled fiad, Zsolti
és unokáid, Peti és Laci**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Ángyitól



FRANCIA Rozáliától
(1939–2017)

Tudjuk, hogy senkit sem hozhat vissza a gyertyafény, de az emlékezet megőrzi azokat, akikért a gyertya ég.

Legyen áldott, békés a pihenése!

**Kocsicska Mária
és családja**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett feleségetől



FRANCIÁNÉ BALÁZS Rozáliától
(1939–2017)

Némán elkísérem felhőkön át, de az ég kapuját nem lépheted át.

Engedd el, mert mennie kell, hiszen ő a földnél jobbat érdemel.

Így jó, nem éred el, de átölel majd, ha jó lesz.

**Emléked megőrzi
gyászoló férjed, János**



NÉMETH József
(1944–2017. 9. 9.)



FRANCIÁNÉ BALÁZS Rozália
(1939–2017. 9. 8.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

A miserendet lásd a 6. oldalon

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport
RADNIČKI (Újpezova)–
MLADOST 1:1 (0:0)

Az eseménytelen első félidő után a hazaiak szereztek meg a vezetést, akik egészen a 80. percig győzelemre álltak. Ekkor a járekiak kihasználták az újpezovai kapus hibáját, Papović találatával kiegyenlítették és kiharcolták a döntetlent. A Mladost szombaton a sídi Radničkit látja vendégül, amely eddig mind a négy mérkőzését elveszítette és szereghajtó a táblázaton. A járekiak eddig négy pontot gyűjtöttek össze.

Vajdasági liga – Déli csoport
SLOGA-BORAC (Újvidék) 1:0
(1:0)

A temerini csapat a negyedik fordulóban megszerezte második győzelmét. A Sloga vasárnap a Sremacal játszik Vojkán.

Újvidéki liga

TSK-VETERNIK 2:1 (0:1)

A mérkőzést a hazaiak kezdték jobban, Rosić remek passza után Đorđe Stojanović került helyzetbe, lövése azonban célt tévesztett. A találkozót elején éppen a két említett játékos volt a legveszélyesebb a veternikiek kapujára, a lehetőségek azonban rendre kimaradtak. Egy elpuskázott helyzet után szereztek meg a vezetést a vendégek, a bal oldalról laposan begurított labdát a temerini védők nem tudták kivágni a tizenhatosból, a veternikiek játékosok pedig közletről a hálóba lőtt. Ez meglepetésként érte a szépszámmú hazai közönséget, hiszen a játék addigi képe alapján inkább a TSK

érdemelt volna vezetést. A vendégcsapat növelhette volna az előnyt, a következő lehetőség azonban szerencsére kimaradt.

Az 54. percben Višekruna fejelte a hálóba, majd a 63. percben Stanković kapott a tizenhatosban egy szép labdát, amelyet védhetetlenül a kapuba vágott. A hátralevő időben a hazaiak többnyire az előny megőrzésére fektették a hangsúlyt, az eredmény pedig nem változott, noha mind a két oldalon akadt egy-két kisebb gólszerzési lehetőség.

A TSK négy forduló után 12 ponttal vezet a táblázaton. Csapatunk tegnap (szerda) Péterváradon vendégszerepelt, míg vasárnap a Sofeks érkezik a vásártéri pályára. A 16 órakor kezdődő találkozó rangadó lesz, hiszen a futakiak 9 ponttal a második helyen vannak a táblázaton.

A TSK a múlt héten a kupa második fordulójában Savić és Stanković góljaival 2:1-re legyőzte Bánostoron a Proletert. A következő ellenfél, szeptember 20-án a kiszácsi Tatra lesz Temerinben. Ha csapatunk ezt az akadályt is sikerrel veszi, akkor a következő körben már olyan csapatokat is kaphat ellenfélnek, amelyek a vajdasági ligában szerepelnek.

TSK: Petković, Pantoš, Jelić, Varga, Milosavljević, Stanković, Đ. Stojanović, Višekruna (Bjelajac), Rosić (B. Stojanović), Pupovac (Blanuša), Savić.

SIRIG-FRUŠKOGORSKI
PARTIZAN (Bukovac) 2:1

A szőregiek tegnap a Tatra vendégeként léptek pályára Kiszácson, vasárnap pedig a zsabylai ŽSK-t fogadják.

T. N. T.

APRÓHIRDETÉSEK

- Különórát tartok matematikából és fizikából. Telefon: 063/8-712-744.
- **Lakás kiadó a JNH utca 21-ben. Telefon: 069/110-80-66.**
- Pásztor Róbert, született 1974. augusztus 9-én, Újvidéken, ezúton érvényteleníti a Kókai Imre Általános Iskolában kiadott bizonyítványát.
- **Malacok (20–25 kg) eladók. Dózsa György utca 77., telefon: 062/129-29-90.**
- Eladó egy jó állapotban levő használt tüzelős sparhelt, konvektoros FÉG gázkályha, valamint nagyon jó állapotban levő 3 ablak, egy teraszajtó, dupla vákuumozott üveggel, sötétbarna, szlovén gyártmány és egy furnéros belső ajtó. Telefon: 842-658.
- **Hálószobabútor, 6 kW-os villanykályha, 5 tonnás loznici pótkocsi és kétvasú IMT eke eladó. Telefon: 062/809-19-52.**
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhakat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.
- **Bagat varrógép, valamint asztalos szerszámok eladók. Telefon: 021/844-025.**
- Felújított, részben bútorozott ház kiadó a Telepen, a főutcán. Telefon: 063/50-27-27.
- **Malacok és hízók eladók. Nikola Pašić utca 204., tel.: 021/841-483.**

- Három hold föld eladó. Érdeklődni a 060/150-76-84-es telefonszámon.
- **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**
- Eladó körfűrész (40 cm), üvegalonok, zsírosbödönök, kis pálinkafőző kazán és gyümölcsdaráló. Telefon: 021/843-949, 063/72-92-024.
- **Eladó alig használt, kihúzható kaucs. Telefon: 021/842-144, 062/156-11-77.**
- Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Egyben értesítem eddigi ügyfeleimet, hogy a kerékpárjavító műhely a Szirmai Károly utca 40. szám alól átköltözött a Vörösmarty Mihály utca 12-be. Telefon: 064/20-72-602.
- **Ház eladó. Érdeklődni esténként a 063/18-23-273-as telefonszámon.**
- Családi ház eladó a Főutcán, közel a központhoz. Telefon: 063/80-59-615, 062/80-24-188.
- **Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.**
- Eladó kéménybe köthető gázkályha és egy elektromos átfolyós bojler. Tel.: 063/8-503-307.
- **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Tel.: 063/8-043-516.**

A Magyar Nemzeti Tanács által a kistérségi médiumok részére kiírt tájékoztatói pályázatra jelentkezve a Temerini Újság „Hozzájárulás a lap kiadásához nyomdai anyagok beszerzése formájában” címmel 75 ezer dinár vissza nem térítendő támogatást nyert a nevezett intézménytől.

FÖLDET BÉRELEK: 061/5-843-405

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására, vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával
Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Újdonság!
PG Land Shop
UJVIDÉKI UTCA 342/2
TEMERIN
TEL: 021/851-528
MOB: 064/22-464-39

DIGITÁLIS NÉVJEGYKÁRTYA NYOMTATÁS
*** 300g-os papírra ***
*** már 10 darabtól rendelhető ***
*** átlagos elkészítési idő: 5-10 perc ***

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Különmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos.

Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét.

Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709.** Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS-SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >